

PT Gaze

DESCRIÇÃO A gaze HYDROCYN aqua ajuda a limpar feridas. A aplicação do penso também aumenta a humidade dentro da ferida se a gaze for embebida com a solução HYDROCYN aqua. Toma-se eficaz no auxílio ao processo de desbridamento e descolamento em feridas necróticas secas. Ajuda a remover tecidos mortos, danificados ou infectados para melhorar o processo de cicatrização de feridas.

INGREDIENTES Ácido hipocloroso (0,003%), hipoclorito de sódio e cloreto de sódio (≤ 0,1%), água purificada (99,9%) e tecido de gaze.

INDICAÇÃO A gaze HYDROCYN aqua destina-se à proteção mecânica da ferida, limpeza, desbridamento e descolamento de feridas ulceradas, queimaduras, feridas pós-cirúrgicas e escaras. Também é usada como penso primário ou secundário.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Colocar a gaze HYDROCYN aqua no leito da ferida durante 10 a 15 minutos.
- Após molhar, remover a gaze e esfregar para limpar/desbridar a área da ferida usando a gaze.
- Depois, a ferida pode ser tratada com gaze HYDROCYN aqua ou outro tipo de penso à escolha.
- Mudar o penso uma vez por dia ou conforme indicado pelo estado clínico da ferida. Manter um ambiente húmido da ferida entre as mudanças de penso.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO A gaze HYDROCYN aqua deve ser armazenada em local fresco e seco (a temperatura de armazenamento recomendada é de 4 °C a 30 °C), protegida de luz solar direta/condições climáticas extremas, na sua embalagem original.

ESTABILIDADE O produto é estável por 18 meses a partir da data de fabrico, se não tiver sido aberto e na sua embalagem original. Apenas para uso único.

OBS Använd inte produkten om förseglingen är skadad eller manipulerad. Förpackningar måste kasseras om tecken på föroreningar upptäcks. Produkten får inte användas i kombination med annan topisk kräm utan att en sjukvårdsspecialist rådfrågas. Rådfråga din sjukvårdsspecialist om såret fortsätter att försämrars även efter användning av förbandet. Meddela din sjukvårdsspecialist vid eventuella biverkningar. Denna enhet är avsedd för "engångsbruk".

RISKEN VID ÅTERANVÄNDNING HYDROCYN Aqua Gaze får inte återanvändas när den väl har tagits ur förpackningen.

RISKO DE REUTILIZAÇÃO A gaze HYDROCYN aqua não pode ser reutilizada se for removida da embalagem.

SE Förband

BESKRIVNING HYDROCYN Aqua Gaze hjälper till att rengöra sår. Förbandet ökar också fuktigheten i såret när gasbindan blötläggas med HYDROCYN Aqua Solution. Det gör det behjälpligt vid debriderings- och rengöringsprocessen i torra nekrotiska sår. Det hjälper till genom att ta bort död, skadad eller infekterad vävnad för att förbättra sårhelingsprocessen.

INGREDIENTER Kyselina chlórna (0,003 %), natriumhypoklorit och natriumklorid (≤0,1 %), renat vatten (99,9 %) och vävd gasbinda.

INDIKATION HYDROCYN Aqua Gaze är avsedd för mekaniskt skydd av såret, rengöring, debridering och rengöring av ulcererade sår, brännskador, postoperativa sår och lliggsår. Det används också som ett primärt eller sekundärt förband.

ANVÄNDNINGSPÅRÅLLANDEN

- Placera HYDROCYN Aqua Gaze på sårbådden i 10 till 15 minuter.
- Efter blötläggning, ta bort gasbindan och kompressen för att rengöra/debridera sårområdet med hjälp av gasbindan.
- Sedan kan såret kläs med HYDROCYN Aqua Gaze eller annan typ av förband som du väljer.
- Byt förband en gång om dagen eller enligt sårets kliniska tillstånd. Bibehåll en fuktig sårmiljö mellan förbandsbyten.

FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN

HYDROCYN Aqua Gaze ska förvaras i sin originalförpackning, på en sval och torr plats (rekommenderad förvaringstemperatur är 4 °C till 30 °C) borta från direkt solljus och extrema väderförhållanden.

STABILITET Produkten är stabil i 18 månader från tillverkningsdatumet om den är opåddad och förvaras i sin originalförpackning. Endast för engångsbruk.

OBS Använd inte produkten om förseglingen är skadad eller manipulerad. Förpackningar måste kasseras om tecken på föroreningar upptäcks. Produkten får inte användas i kombination med annan topisk kräm utan att en sjukvårdsspecialist rådfrågas. Rådfråga din sjukvårdsspecialist om såret fortsätter att försämrars även efter användning av förbandet. Meddela din sjukvårdsspecialist vid eventuella biverkningar. Denna enhet är avsedd för "engångsbruk".

RISKEN VID ÅTERANVÄNDNING HYDROCYN Aqua Gaze får inte återanvändas när den väl har tagits ur förpackningen.

SK Gáza

POPIS Produkt HYDROCYN aqua Gauze pomáha čistiť rany. Obväz taktiež zvyšuje vlhkosť v rane, pretože gáza je nasiaknutá roztokom HYDROCYN aqua Solution. Vďaka tomu účinne napomáha pri procese odstraňovania nečistôt a odkryvia suchých nekrotických rán. Pomáha odstraňovaniu odumretých, poškodených alebo infikovaných tkanív, čím zlepšuje proces hojenia rany.

ZLOŽENIE Kyselina chlórna (0,003 %), chlórnan sodný a chlorid sodný (≤0,1 %), čistená voda (99,9 %) a tkaná gáza.

INDIKÁCIA Produkt HYDROCYN aqua Gauze je určený na mechanickú ochranu rany, čistenie, odstraňovanie nečistôt a odľupovanie preležanín z ulcerujúcich rán, popálenín, pooperačných rán a preležanín. Používa sa aj ako primárny alebo sekundárny obväz.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Produkt HYDROCYN aqua Gauze priložte na lôžko rany na 10 až 15 minút.
- Po namočení gázu odstráňte a tampónom očistite/odstráňte oblasť rany pomocou gázy.
- Potom môžete ranu zakryť HYDROCYN aqua Gauze alebo iným typom obväzu podľa vlastného výberu.
- Obväz vymieňajte jedenkrát denne alebo v závislosti od klinického stavu rany. Medzi výmenami obväzu udržiavajte vlhké prostredie v rane.

PODMIEŇKY SKLADOVANIA HYDROCYN aqua Gauze je potrebné skladovať na chladnom a suchom mieste (odporúčaná teplota skladovania je 4 °C až 30 °C) mimo dosahu priameho slnečného svetla/extrémnych poveternostných podmienok, v pôvodnom obale.

STABILITA Produkt je stabilný 18 mesiacov od dátumu výroby, ak je neotvorený a je v pôvodnom obale. Len na jednorazové použitie.

UPOZORNENIE Nepoužívajte produkt, ak je poškodený alebo bola porušená pečať. Obal je potrebné zlikvidovať, ak sa objavia známky kontaminácie. Produkt nepoužívajte v kombinácii s inými lokálnymi krémami, pokiaľ sa neporadíte so zdravotníckym pracovníkom. V prípade pretrvávajúceho zhoršovania stavu rany aj po použití obväzu sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom. V prípade akéhokoľvek nežiaduceho účinku informujte zdravotníckeho pracovníka. Táto pomôcka je určená na „jednorazové použitie“.

RIZIKO PRI OPÁTOVNOM POUŽITÍ Produkt HYDROCYN aqua Gauze nie je možné použiť opätovne, ak sa vyberie z obalu.

SYMBOLY POUŽITÉ NA OZNAČENÍ / SYMBOLER, DER ANVENDES PÅ MÆRKNINGEN / SYMBOLS USED ON LABELLING / SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL ETIQUETADO / MERKINNÖISSÄ KÄYTETTY SYMBOLIT / SÍMBOLI UTILIZZATI SULL'ETICHETTATURA / SYMBOLER BRUKT PÅ MERKING / SYMBOLE UŽÍVÁNE NA ETYKIETACH / SÍMBOLOS UTILIZADOS NA ROTULAGEM / SYMBOLER SOM ANVÆNDES FØR MÆRKNING / SYMBOLY POUŽÍVANÉ NA ŠTÍTKU

REF Katalogové číslo / Katalognummer / Catalogue Number / Número de referencia / Luettelonumero / Codice Articolo / Katalognummer / Numer katalogowy / Número de catálogo / Katalognummer / Katalogové číslo

LOT Kód šarže / Batchcode / Batch Code / Código de lote / Eräkoodi / Numero di Lotto / Batchcode / Numer serii / Código do lote / Batchkod / Kód šarže

MD Zdravotnický prostředek / Medicinsk udstyr / Medical Device / Producto sanitario / Lääkinnällinen laite / Dispositivo Medico / Medicinsk udstyr / Wyrób medyczny / Dispositivo médico / Medicinsk utrustning / Zdravotnická pomůcka

! Upozornění / Forsigtig / Caution / Precaución / Huomio / Attenzione / Forsiktig / Ostrzeżenie / Quidado / Försiktighet / Upozorenie

i Viz návod k použití / Se brugsanvisningen / Consult instruction for use / Consulte las instrucciones de uso / Käyttöohjeet / Consultare le istruzioni per l'uso / Se bruksanvisning / Przeczytać instrukcję stosowania / Consultar as instruções de utilização / Se användningsinstruktioner / Pozrite si návod na použitie

4°C-30°C Teplotní limit (teplota uchování 4 °C-30 °C) / Temperaturgrænse (Opbevaringstemperatur 4 °C-30 °C) / Temperature limit (Storage temperature 4 °C-30 °C) / Limite de temperatura (temperatura de almacenamiento: entre 4 y 30 °C) / Lämpötilaraja (säilytyslämpötila 4-30 °C) / Limite di temperatura (conservare tra 4 °C e 30 °C) / Temperaturgrense (opbevaringstemperatur 4 °C-30 °C) / Limit temperatur (temperatura przechowywania 4 °C-30 °C) / Limite de temperatura (temperatura de armazenamento 4 °C a 30 °C) / Temperaturgräns (förvaringstemperatur 4 °C-30 °C) / Teplotný limit (teplota skladovania 4 °C až 30 °C)

☀ Chráňte před slunečním zářením / Holdes væk fra sollys / Keep away from sunlight / Mantener alejado de la luz solar / Suojaa auringonvalolta / Tenere lontano dalla luce solare / Holdes unna sollys / Chronic przed światłem słonecznym / Manter afståndet från solen / Utsett inte för direkt solljus / Uchovávať mimo dosahu slnečného svetla

☹ Prostředek nepoužívejte, je-li obal poškozen / Brug ikke, hvis pakken er beskadiget / Do not use if package is damaged / No usar el producto si el envase está dañado / Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Má ikke brukes dersom emballasjen er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Får ej användas om förpackningen är skadad / Nepoužívajte, ak je poškodený obal



Účeno na jedno použití / Má ikke genbruges / Do not re-use / No reutilizar / Ei saa käyttää uudelleen / Non riutilizzare / Ikke til genbruk / Do jednorazowego użytku / Não reutilizar / Endast för engångsbruk / Nepoužívajte opakovane

Datum výroby (RRRR-MM-DD) / Fremstillingsdato (DD-MM-ÅÅÅÅ) / Date of manufacture (YYYY-MM-DD) / Fecha de fabricación (AAAA-MM-DD) / Valmistuspäivämäärä (VVV-KK-PP) / Data di produzione (AAAA-MM-GG) / Produktionsdato (DD.MM.ÅÅÅÅ) / Data produkcji (RRRR-MM-DD) / Data de fabrica (AAAA-MM-DD) / Tilverkningsdatum (AAAA-MM-DD) / Datum výroby (RRRR-MM-DD)

Spotřebte do uvedeného data spotřeby (měsíce a roku) / Brug inden, udløbsdato angivet med måned og år / Use by, expiry date stated with year and month / Usar antes de, fecha de caducidad con el año y el mes / Käytettävä ilmoitettu viimeiseen käyttöpäivään mennessä / Utilizzare entro la data di scadenza (AAAA-MM-GG) / Bruk innen / utløpsdato angitt med år og måned / Data przydatności do użycia wskazująca rok i miesiąc / Usar até, data de validade indicada com ano e mês / Används senast, utgångsdatum anges med år och månad / Spotreba, datum spotreby uvedený s rokom a mesiacom

Výrobce / Producent / Manufacturer / Fabricante / Valmistaja / Fabricante / Producent / Producent / Fabricante / Tilverkare / Vyrobca

Dovozce / Importer / Importer / Importador / Maahantuoja / Importatore / Importer / Importer / Importador / Importör / Dovezza

Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství / Autoriseret repræsentant i EU / Authorized representative in the European Community / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Valtuutettu edustaja Euroopassa / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / Autorizowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Auktoriserad representant i EU / Splinomocnený zástupca v Európskom spoločenstve

Označuje čárový kód, který obsahuje identifikaci speciálního zařízení / Indikerer, at strekkoden indeholder unik udstyrsidentifikation / Indicates a barcode as containing Unique Device Identification / Indica un código de barras que contiene la Identificación Única del Dispositivo / Osottaa, että viivakoodi sisältää laitteen yksilöllisen tunnisteen / Indikerer en strekkod som inneholder unik produktidentifisering / Indikerer en strekkode som inneholder unik enhetsidentifikasjon / Wskazuje, że kod kreskowy zawiera niepowtarzalny numer identyfikacyjny urządzenia / Indica um código de barras contendo a Identificação Única de Dispositivo / Indikerer en strekkod som inneholder unik produktidentifisering / Oznaczaje čiarový kód, ktorý obsahuje jedinečný identifikátor pomôcky



OBELIS S.A.
Bd Général Wahis, 53,
1030 Brussels, Belgium



Bactiguard AB
Alfred Nobels Allé 150, 146 48 Tullinge,
Sweden | www.bactiguard.com



Bactiguard (South East Asia) Sdn. Bhd.
308b, Jalan Perindustrian Bukit Minyak 18,
Penang Science Park, 14100 Penang, Malaysia.
Telephone: +604 505 4241

HYDROCYN[®]

aqua

CS Návod k použití

DK Brugsanvisning

EN Instructions for Use

ES Instrucciones De Uso

FIN Käyttöohjeet

IT Indicazioni per L'Uso

NO Bruksanvisning

PL Instrukcja stosowania

PT Instruções de utilização

SE Användningsinstruktioner

SK Návod na použitie

GAUZE

Gáza/gaze/gasa/side-harso/garza/gasbind/gaza/förband

Bactiguard[®]

VMD-IFU-074 rev 00,

2024-11-19

[CS] Gáza

POPIS Gáza HYDROCYN aqua Gauze pomáhá čistit rány. Obvazové krytí také zvyšuje vlhkost v ráně, protože gáza je napuštěna roztokem HYDROCYN aqua Solution. Díky tomu je účinná při odstraňování a odlupování suché nekrotické tkáně z rány. Pomáhá odstraněním mrtvé, poškozené nebo infikované tkáně a zlepšuje tak proces hojení ran.

SLOŽKY Kyselina chlorná (0,003 %), chlornan sodný a chlorid sodný (≤0,1 %), purifikovaná voda (99,9 %) a tkaná gáza.

INDIKACE Gáza HYDROCYN aqua Gauze je určena k mechanické ochraně rány, čištění, odstraňování nekrotické tkáně a odlupování vředovitých ran, popálenin, pooperačních ran a proleženin. Používá se také jako primární nebo sekundární obvaz.

POKyny PRO UŽITÍ

- Umistěte gázu HYDROCYN aqua Gauze na 10 až 15 minut na lůžko rány.
- Po navlhčení gázu odstraňte a pomocí vlhké gázy očistěte/odstraňte nekrotické tkáně.
- Poté lze ránu překrýt gázou HYDROCYN aqua Gauze nebo jiným typem obvazu dle vašeho výběru.
- Obvaz měňte jednou denně nebo podle klinického stavu rány. Mezi jednotlivými výměnami obvazu udržujte ránu vlhkou.

PODMÍNKY UCHOVÁVÁNÍ Gáza HYDROCYN aqua Gauze by měla být uchovávána v originálním balení na chladném a suchém místě (doporučená teplota pro uchovávání je od 4 °C do 30 °C), chráňte ji před přímým slunečním zářením/extrémními povětrnostními podmínkami.

STABILITA Prostředek je stabilní po dobu 18 měsíců od data výroby, nebude-li otevřen a bude uchováván v originálním obalu. Pouze pro jednorázové použití.

UPOZORNĚNÍ Prostředek nepoužívejte, pokud je plomba poškozená nebo byla manipulací narušena. Projeví-li se známky kontaminace, musí se balení zlikvidovat. Prostředek nepoužívejte v kombinaci s jinými lokálními krémy, pokud to nedoporučí odborný lékař. Pokud se rána po použití gázy neléčí a její stav se zhoršuje, poraďte se se svým lékařem. V případě jakýchkoli nežádoucích účinků informujte svého lékaře. Tento prostředek je určen k „jednorázovému použití“.

RIZIKO OPAKOVANÉHO POUŽITÍ Gáza HYDROCYN aqua Gauze nelze používat opakovaně, byla-li vyjmuta z obalu.

[DK] Gaze

BESKRIVELSE HYDROCYN aqua Gaze fremmer sårrensning. Bandagen øger også fugten i såret, da gazen er gennemblødt med HYDROCYN Aqua Solution. Det gør den effektiv til at hjælpe med debridement og fjernelse af død væv i tørre nekrotiske sår. Den hjælper ved at fjerne død, beskadiget eller inficeret væv for at forbedre sårhelingsprocessen.

INDHOLDSTOFFER Hypochlorsyre (0,003 %), natriumhypochlorit og natriumchlorid (≤0,1 %), rensset vand (99,9 %) og vævet gaze.

INDIKATION HYDROCYN Aqua Gaze er beregnet til mekanisk beskyttelse af såret, rengøring, debridement og fjernelse af væv fra åbne sår, forbrændinger, postoperative sår og liggesår. Den bruges også som primær eller sekundær bandage.

BRUGSANVISNING

- Placer HYDROCYN aqua Gaze på sårbunden i 10 til 15 minutter.
- Efter iblødsætning skal du fjerne gazen og vaske for at rense/debridere sårområdet med gazen.
- Derefter kan såret forbindes med HYDROCYN aqua Gaze eller anden type bandage efter eget valg.
- Skift bandage en gang om dagen eller som indikeret af sårets kliniske tilstand. Oprethold et fugtigt miljø mellem bandageskift.

OPBEVARINGSFORHOLD HYDROCYN Aqua Gaze skal opbevares på et køligt, tørt sted (anbefalet opbevaringstemperatur er 4°C til 30°C) væk fra direkte sollys/ekstreme vejrforhold i original emballage.

STABILITET Produktet er holdbart i 18 måneder fra fremstillingsdatoen, hvis det er uåbnet og i original emballage. Kun beregnet til engangsbrug.

FORSIGTIG Brug ikke produktet, hvis forseglingen er beskadiget eller manipuleret. Emballagen skal kasseres, hvis der ses tegn på forurenende stoffer. Produktet må ikke anvendes i kombination med andre topiske cremer uden at konsultere en læge. Kontakt din læge, hvis såret fortsætter med at forværres selv efter brug af bandagen. Underret din læge i tilfælde af bivirkninger. Denne enhed er beregnet til "engangsbrug".

RISIKO VED GENBRUG HYDROCYN Aqua Gaze kan ikke genbruges, når den er blevet taget ud af emballagen.

[EN] Gauze

DESCRIPTION HYDROCYN aqua Gauze helps to clean wounds. The dressing also increases the moisture within the wound as the gauze is soaked with HYDROCYN aqua Solution. It makes it effective in assisting the debridement and desloughing process in dry necrotic wounds. It helps by removing dead, damaged, or infected tissue to improve the wound healing process.

INGREDIENTS Hypochlorous Acid (0.003%), Sodium Hypochlorite and Sodium Chloride (≤0.1%), Purified Water (99.9%) and Woven Gauze.

INDICATION HYDROCYN aqua Gauze is intended for mechanical protection of the wound, cleaning, debridement and desloughing of ulcerated wounds, burns, post-surgery wounds and bed sores. It is also used as a primary or secondary dressing.

DIRECTION FOR USE

- Place HYDROCYN aqua Gauze on the wound bed for 10 to 15 minutes.
- After soaking, remove the gauze and swab to clean/debride the wound area using the gauze.
- Then, the wound can be dressed with HYDROCYN aqua Gauze or other type of dressing of your choice.
- Change dressing once a day or as indicated by the clinical condition of the wound. Maintain a moist wound environment between dressing changes.

STORAGE CONDITION HYDROCYN aqua Gauze should be stored in a cool, dry place (recommended storage temperature is 4°C to 30°C) away from direct sunlight/extreme weather condition, in its original packaging.

STABILITY Product is stable for 18 months from the date of manufacture if unopened and in its original packaging. For single use only.

CAUTION Do not use the product if the seal is damaged or tampered with. Packaging must be discarded if signs of contaminants are seen. Do not use the product in combination with other topical creams unless with the advice of a health care specialist. Consult your health care specialist if wound persists to deteriorate even after use of the dressing. Notify your health care specialist in case of any adverse effect. This device is intended for "Single Use".

RISK OF RE-USE HYDROCYN aqua Gauze cannot be re-used if it is removed from the packaging.

RIESGOS DE LA REUTILIZACIÓN La gaza HYDROCYN aqua no se puede reutilizar una vez que se ha sacado del envase.

[ES] Gasa

DESCRIPCIÓN La gaza HYDROCYN aqua ayuda a limpiar las heridas. También mejora la humedad del apósito sobre la herida, ya que la gaza está empapada con la solución HYDROCYN aqua. Es útil en el proceso de desbridamiento y de eliminación de esfacelos en heridas necróticas secas. Favorece la eliminación del tejido muerto, dañado o infectado, con lo que mejora el proceso de cicatrización de las heridas.

INGREDIENTES Ácido hipocloroso (0,003 %), hipoclorito de sodio y cloruro sódico (≤0,1 %), agua purificada (99,9 %) y gaza tejida.

INDICACIONES La gaza HYDROCYN aqua está indicada para la protección mecánica de las heridas, para la limpieza, el desbridamiento y la eliminación de esfacelos en heridas ulceradas, quemaduras, heridas posoperatorias y escaras. También puede usarse como apósito primario o secundario.

INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque la gaza HYDROCYN aqua en el lecho de la herida durante 10–15 minutos.
- Cuando se haya humedecido, retire la gaza y el hisopo para limpiar/desbridar la zona de la herida con la gaza.
- A continuación, puede utilizar una gaza HYDROCYN aqua a modo de apósito o utilizar otro tipo de apósito.
- Cambie el apósito una vez al día o según lo indique la condición clínica de la herida. Mantenga la herida húmeda cuando cambie el apósito.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO La gaza HYDROCYN aqua debe almacenarse en su envase original, en un lugar fresco y seco (temperatura de conservación recomendada: entre 4 y 30 °C), alejado de la luz solar directa y de condiciones meteorológicas extremas.

ESTABILIDAD El producto permanece estable durante 18 meses a partir de la fecha de fabricación si está sin abrir y en su envase original. Para un solo uso.

PRECAUCIONES No usar el producto si el envase presenta algún desperfecto. Se debe deshechar el envase si se observan señales de contaminación. No utilice el producto junto con otra crema tópica, salvo que se lo recomiende un facultativo. Consulte con su médico si la herida continúa deteriorándose después de usar el apósito. Avise a su médico en caso de efectos adversos. Este dispositivo está diseñado para el "un solo uso".

RISGOS DE LA REUTILIZACIÓN La gaza HYDROCYN aqua no se puede reutilizar una vez que se ha sacado del envase.

[FIN] Sideharso

KUVAUS HYDROCYN Aqua Gauze -sideharso auttaa puhdistamaan haavat. Sidos myös lisää haavan kosteutta, kun sideharso kastellaan HYDROCYN Aqua -liuoksella. Sen ansiosta sidos on tehokas kuivien nekroottisten haavojen puhdistamisessa ja kosteuttamisessa. Se auttaa poistamaan kuolleen, vaurioituneen tai infektoituneen kudoksen ja tehostaa haavan paranemisprosessia.

AINESOSAT Hypokloorihappo (0,003 %), natriumhypokloriitti ja natriumkloridi (≤ 0,1 %), puhdistettu vesi (99,9 %) ja kudottu sideharso.

KÄYTTÖAIHEET HYDROCYN Aqua Gauze -sideharso on tarkoitettu haavan mekaaniseen suojaamiseen sekä haavaumien, palovammojen, leikkaushaavojen ja makuuhaavojen puhdistamiseen. Sitä käytetään myös ensisijaisena tai toissijaisena sidoksena.

KÄYTTÖOHJEET

- Aseta HYDROCYN Aqua Gauze -sideharso haavalle 10–15 minuutin ajaksi.
- Liotuksen jälkeen poista sideharso ja puhdista haava sideharson avulla.
- Sitten haava voidaan sitoa HYDROCYN Aqua Gauze -sideharsolla tai muulla valitsemallasi sidoksella.
- Vaihda sidos kerran päivässä tai haavan kliinisen tilan mukaan. Pidä haavan alue kosteana sidoksenvaihtojen välillä.

VARASTINTIOLISUUSTEET HYDROCYN Aqua Gauze tulee säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa (suositeltu säilytyslämpötila on 4–30 °C) suoraalta auringonvalolta ja äärimmäsiltä sääolosuhteilta suojattuna alkuperäisessä pakkauksessaan.

SÄILYVYYS Avaamattomana tuote säilyy 18 kuukautta valmistuspäivästä alkuperäisessä pakkauksessaan.Vain Kertakäyttöön.

HUOMIO Älä käytä tuotetta, jos sinetti on vahingoittunut tai sitä on vaurioitettu. Pakkaus on hävitettävä, jos havaitaan merkkejä epäpuhtauksista. Älä käytä tuotetta yhdessä muiden paikallisesti käytettävien voiteiden kanssa, ellei lääkäri ole niin neuvonut. Ötä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos haava ei parane sideharson käytöstä huolimatta. Ilmoita terveydenhuollon asiantuntijalle, jos havaitset haittavaikutuksia. Tämä laite on tarkoitettu "kertakäyttöön".

UUDELEENKÄYTÖN RISKI

Pakkauksesta poistettua HYDROCYN Aqua Gauze -sideharsoa ei voi käyttää uudelleen.

RIESGOS DE LA REUTILIZACIÓN La gaza HYDROCYN aqua no se puede reutilizar una vez que se ha sacado del envase.

[IT] Garza

DESCRIZIONE HYDROCYN aqua Garza aiuta a pulire le ferite. La medicazione aumenta inoltre l'umidità all'interno della ferita, in quanto la garza è imbevuta della soluzione HYDROCYN aqua. Ciò la rende efficace nel favorire il processo di sbrigliamento e desquamazione delle ferite necrotiche secche. Aiuta a rimuovere i tessuti morti, danneggiati o infetti per migliorare il processo di guarigione della ferita.

INGREDIENTI Acido ipocloroso (0,003%), ipoclorito di sodio e cloruro di sodio (≤ 0,1%), acqua purificata (99,9%) e garza intrecciata.

INDICAZIONI HYDROCYN aqua Garza è destinato alla protezione meccanica della ferita, alla pulizia, allo sbrigliamento e alla desquamazione di ferite ulcerate, ustioni, ferite post-chirurgiche e piaghe da pressione. Si usa anche come medicazione primaria o secondaria.

INDICAZIONI PER L'USO

- Posizionare HYDROCYN aqua Garza sul letto della ferita per 10-15 minuti.
- Dopo l'immersione, rimuovere la garza e tamponare per pulire/ sbrigliare l'area della ferita utilizzando la garza.
- Successivamente, la ferita può essere medicata con HYDROCYN aqua Garza o con un altro tipo di medicazione a scelta.
- Cambiare la medicazione una volta al giorno o come indicato dalle condizioni cliniche della ferita. Mantenere l'ambiente umido della ferita tra un cambio di medicazione e l'altro.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE HYDROCYN aqua deve essere conservato nel suo contenitore originale in un luogo fresco e asciutto (si consiglia di conservarlo a temperatura 4°C - 30°C), lontano dalla luce solare diretta e da condizioni atmosferiche estreme nel suo contenitore originale.

STABILITA' Il prodotto è stabile per 18 mesi dalla data di produzione se non aperto e nella confezione originale. Solo per uso singolo.

ATTENZIONE Non utilizzare il prodotto se il sigillo è danneggiato. La confezione deve essere scartata se si notano segni di contaminazione. Non utilizzare il prodotto in combinazione con altre creme topiche se non dietro consiglio di un medico specialista. Consultare lo specialista se la ferita continua a deteriorarsi anche dopo l'uso della medicazione. Avvisare il medico specialista in caso di effetti negativi. Questo dispositivo è destinato "Monouso".

RISCHIO DI RIUTILIZZO HYDROCYN aqua Garza non può essere riutilizzato se viene rimosso dalla confezione.

[NO] Gasbind

BESKRIVELSE HYDROCYN aqua Gaze bidrar til å rense sår. Bandasjen øker også fuktigheten inni såret ellersom gasbindet gjennomvætes med HYDROCYN aqua Solution. Dette bidrar effektivt til debridement- og avskallingsprosessen i tørre nekrotiske sår. Den hjelper ved å fjerne død, skadet eller infisert vev for å forbedre sårhelingsprosessen.

INGREDIENSER Hypoklorsyre (0,003 %), natriumhypokloritt og natriumklorid (≤0,1 %), rensset vann (99,9 %) og vevd gasbind.

INDIKASJON HYDROCYN aqua Gaze er beregnet på mekanisk beskyttelse av såret, rengjøring, debridering og avskalling av sår, brannsår, postoperative sår og liggesår. Den brukes også som en primær eller sekundær bandasje.

BRUKSANVISNING

- Plasser HYDROCYN aqua Gaze på sårbunnen i 10 til 15 minutter.
- Etter gjennomvæting fjernes gasbindet og kompressen for å rense/debridere sårområdet ved hjelp av gasbindet.
- Deretter kan såret bandasjeres med HYDROCYN aqua Gaze eller annen type bandasje av eget valg.
- Bytt bandasje én gang om dagen eller som indikert av sårets kliniske tilstand. Opprethold et fuktig miljø mellom bandageskift.

OPPBEVARINGSFORHOLD HYDROCYN aqua Gauze skal oppbevares på et kjølig og tørt sted (anbefalt oppbevaringstemperatur er 4 °C til 30 °C) unna direkte sollys / ekstremer værforhold i i originalemballasje.

STABILITET Produktet er stabilt i 18 måneder fra produksjonsdatoen hvis det er uåpnet og i originalemballasje.

FORSIKTIG Ikke bruk produktet dersom forseglingen er skadet eller tuklet med. Emballasjen må kastes dersom det oppdages tegn på forurensning. Produktet må ikke brukes i kombinasjon med andre topiske kremer uten å konsultere helsepersonell. Rådfrå deg med helsepersonell dersom såret fortsetter å forverre seg, selv etter bruk av bandasjen. Gi helsepersonellet din beskjed ved eventuelle bivirkninger. Denne enheten er beregnet på «engangsbruk».

FARE VED GJENBRUK HYDROCYN aqua Gauze kan ikke brukes på nytt dersom den fjernes fra emballasjen.

[PL] Gaza

OPIS HYDROCYN aqua Gauze pomaga oczyszczać rany. Opatrunek zwiększa również wilgotność rany, ponieważ gaza jest nasączona roztworem HYDROCYN aqua Solution. Dzięki temu skutecznie wspomaga proces opracowywania chirurgicznego i zluszczenia suchych ran martwiczych. Pomaga usunąć martwą, uszkodzoną lub zainfekowaną tkankę, aby usprawnić proces gojenia się ran.

SKŁADNIKI Kwas podchloryny (0,003%), podchloryn sodu i chlorek sodu (≤0,1%), woda oczyszczona (99,9%) i gaza tkana.

WSKAZANIA Gaza HYDROCYN aqua Gauze jest przeznaczona do mechanicznej ochrony rany, czyszczenia, opracowywania chirurgicznego i usuwania złogów z owrzodzeń, oparzeń, ran pooperacyjnych i odleżyn. Stosuje się ją również jako pierwotny lub wtórny opatrunek.

STOSOWANIE

- Umieścić gazę HYDROCYN aqua Gauze nałożysku rany na 10 do 15 minut.
- Po namoczeniu usunąć gazę i oczyścić/odkazić obszar rany za pomocą gazy.
- Następnie ranę można opatrzyć gazą HYDROCYN aqua Gauze lub innym wybranym rodzajem opatrunku.
- Opatrunek należy zmieniać raz dziennie lub zgodnie ze stanem klinicznym rany. Utrzymywać wilgotne środowisko rany pomiędzy zmianami opatrunku.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA HYDROCYN aqua Gauze należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu (zalecana temperatura przechowywania wynosi od 4°C do 30°C) w oryginalnym opakowaniu, chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym/warunkami atmosferycznymi.

STABILNOŚĆ Produkt jest stabilny przez 18 miesięcy od daty produkcji, jeśli nie został otwarty i znajduje się w oryginalnym opakowaniu. Tylko do użytku jednorazowego.

OSTRZEŻENIE Nie używać produktu, jeśli plomba jest uszkodzona lub naruszona. Opakowanie należy wyrzucić, jeśli widoczne są na nim ślady zanieczyszczeń. Nie stosować produktu w połączeniu z innymi kremami do stosowania miejscowego, chyba że za radą lekarza. Jeśli stan rany nadal się pogarsza po zastosowaniu opatrunku, należy skonsultować się z lekarzem. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy skontaktować się z lekarzem. Ten wyrób jest przeznaczony tylko do jednorazowego.

RYZYKO W PRZYPADKU PONOWNEGO UŻYCIA Gaza HYDROCYN aqua Gauze nie może być ponownie użyta, jeśli zostanie wyjęta z opakowania.